第31篇

**啟：行為完全，遵行耶和華律法的，**

(台語)所行完全、遵趁耶和華律法者，

Sóo kiânn uân-tsuân, tsun-thàn Iâ-hô-hua lu̍t-huat ê，

應：這人便為有福。

(台語)此號人有福氣！

Tsit-hō lâng ū hok-khì！

**啟：遵守祂的法度，一心尋求祂的，**

(台語)遵守祂干證的話，專心尋祂者，

Tsun-síu I kan-tsìng ê uē, Tsuan-sim tshē I--ê，

應：這人便為有福。

(台語)此號人有福氣！

Tsit-hō lâng ū hok-khì！

**啟：少年人用什麼潔淨他的行為呢？**

(台語)少年人著用甚麼來清氣伊的所行？

Siàu-liân lâng tio̍h īng sím-mi̍h lâi tshing-khì i ê sóo-kiânn ?

應：是要遵行祢的話。

(台語)是著照祢的話來細膩行！

Sī tio̍h tsiàu Lí ê uē lâi suè-jī kiânn！

**(和) 我將祢的話藏在心裡，免得我得罪祢。**

**(**台語**)** 我將祢的言語囥佇我的心內，免得我得罪祢。

Guá tsiong Lí ê giân-gú khǹg tī guá ê sim-lāi, Bián-tit guá tik-tsuē Lí。

**啟：求祢開我的眼睛，**

(台語)求祢開我的目睭，

Kîu Lí khui guá ê ba̍k-tsiu，

應：使我看出祢律法中的奇妙。

(台語)互我看出祢律法中的奇妙。

Hōo guá khuànn-tshut Lí lu̍t-huat-tiong ê kî-biāu。

**啟：求祢賜我悟性，**

(台語)求祢互我智慧，

Kîu Lí hōo guá tì-huī，

應：我便遵守祢的律法，且要一心遵守。

(台語)我就守祢的律法，閣欲專心執守。

guá tsīu síu Lí ê lu̍t-huat; Koh beh tsuan-sim tsip-síu。

**(和) 耶和華啊，祢的話安定在天，直到永遠。**

**(**台語**)** 耶和華啊，祢的話安定佇天裡，直到永遠。

Iâ-hô-hua ah, Lí ê uē an-tiānn tī thinn--nih, Ti̍t-kàu íng-uán。

 (詩篇119：1.2.9.11.18.34.89)

